



B E E T H O V E N

V I O L I N   C O N C E R T O  
S Y M P H O N Y N O . 8

B R A H M S

S T R I N G   S E X T E T N O . 1

*Augustin Dumay  
violin & conductor*

onyx

# Ludwig van Beethoven<sup>1770–1827</sup>

## *Violin Concerto in D op.61 \**

*Violinkonzert D-dur / Concerto pour violon en ré majeur*

1	I	Allegro ma non troppo	24.54
2	II	Larghetto	9.29
3	III	Rondo : Allegro	10.08

## *Symphony no. 8 in F op.93 \*\**

*Sinfonie Nr. 8 F-dur / Symphonie n° 8 en fa majeur*

4	I	Allegro vivace e con brio	8.47
5	II	Allegretto scherzando	3.52
6	III	Tempo di minuetto	4.37
7	IV	Allegro vivace	7.18

*Augustin Dumay, violin & conductor*

*\*Sinfonia Varsòvia*

*\*\*Kansai Philharmonic Orchestra*

**Johannes Brahms** 1833–1897

***String Sextet no. 1 in B flat op.18***

*Streichsextett Nr. 1 B-dur / Sextuor à cordes n° 1 en si bémol majeur*

8	I	Allegro ma non troppo	15.01
9	II	Andante ma moderato	9.17
10	III	Scherzo : Allegro molto	2.47
11	IV	Rondo : Poco allegretto e grazioso	10.03

*Augustin Dumay*, violin / Violine / violon

*Svetlin Roussev*, violin / Violine / violon

*Miguel da Silva*, viola / Bratsche / alto

*Marie Chilemme*, viola / Bratsche / alto

*Henri Demarquette*, cello / Cello / violoncelle

*Aurélien Pascal*, cello / Cello / violoncelle

## *Introduction*

This album presents three aspects of Augustin Dumay's musical career: as soloist, conductor and chamber musician.

Augustin Dumay made his conducting debut at the age of 29, under the aegis of Herbert von Karajan, who had said to him 'You can't have as comprehensive an understanding of music as you do without conducting one day!' Over the last ten years, Dumay has been increasingly in demand as a conductor, alongside his career as a violinist. His repertoire today includes most of the major symphonic works.

The Beethoven Eighth Symphony presented on this disc is a live recording made at a concert at Tokyo's Suntory Hall. Augustin Dumay, music director of the Kansai Philharmonic Orchestra, has been conducting the orchestra at the venue since 2011, and has given more than 50 concerts with them, recording two CDs.

In the Beethoven concerto, Augustin Dumay has chosen to take on the roles both of soloist and conductor – a combination made possible by his collaboration of over 30 years with the Sinfonia Varsovia.

Last but not least, chamber music has been ever-present in Dumay's life. For the recording of the Brahms sextet on this disc, he decided to collaborate both with experienced musicians in the process of furthering their international careers (Miguel da Silva, Svetlin Roussev and Henri Demarquette) and with two very young but first-rate artists (Marie Chilemme and Aurélien Pascal) – a typical example of Dumay's determination to pass on his art to the younger generation and share it with others.

## *Einleitung*

Dieses Album präsentiert die drei Facetten des musikalischen Wirkens von Augustin Dumay: Er tritt als Solist, Dirigent und Kammermusiker auf.

Seine ersten Schritte als Dirigent unternahm Augustin Dumay im Alter von 29 Jahren unter der Schirmherrschaft Herbert von Karajans. Dieser hatte ihm gesagt: „Es ist gar nicht möglich, ein solch umfassendes Verständnis von der Musik zu besitzen wie Sie, ohne selbst eines Tages zu dirigieren.“

Im Laufe der letzten zehn Jahre wurde er zusätzlich zu seiner Karriere als Violinist auch immer häufiger als Dirigent engagiert. Heute umfasst sein Repertoire die Mehrzahl der großen Sinfonien.

Die hier vorliegende Aufnahme der achten Sinfonie von Beethoven entstand live bei einem Konzert in der Suntory Hall in Tokyo. Augustin Dumay dirigiert das Kansai Philharmonic Orchestra, dessen musikalischer Leiter er seit 2011 ist, und mit dem er bereits mehr als fünfzig Konzerte gegeben und zwei CDs veröffentlicht hat.

Für das Beethoven-Konzert entschloss er sich, die Rolle des Solisten und Dirigenten in einer Person zu übernehmen. Diese Möglichkeit bot sich an, da er auf eine mehr als dreißigjährige Zusammenarbeit mit der Sinfonia Varsovia zurückblicken kann.

Und schließlich spielte auch die Kammermusik im Leben Augustin Dumays stets eine große Rolle. Für diese Aufnahme des Brahms-Streichsextetts versammelte er sowohl gestandene, international erfolgreiche Musiker (Miguel da Silva, Svetlin Roussev und Henri Demarquette) als auch erstklassige noch sehr junge Künstler (Marie Chilemme und Aurélien Pascal), wodurch er einmal mehr sein Anliegen bestätigt, Wissen zu vermitteln und junge Talente zu fördern.

## *Introduction*

Cet album nous présente trois aspects illustrant la vie de musicien d'Augustin Dumay: soliste, chef d'orchestre et chambriste.

6

Augustin Dumay a débuté la direction d'orchestre à l'âge de vingt-neuf ans, sous l'égide d'Herbert von Karajan qui lui avait dit: « On ne peut pas avoir une idée globale de la musique comme vous l'avez sans un jour diriger. » Au cours de ces dix dernières années, parallèlement à sa carrière de violoniste, il est de plus en plus sollicité comme chef d'orchestre. Son répertoire comprend aujourd'hui la plupart des grandes œuvres symphoniques.

La Huitième Symphonie de Beethoven présentée ici est un témoignage *live* d'un concert donné au Suntory Hall de Tokyo. Augustin Dumay y dirige le Kansai Philharmonic Orchestra dont il est directeur musical depuis 2011, et avec lequel il a déjà donné plus de cinquante concerts et enregistré deux CD.

Pour le concerto de Beethoven, il a choisi d'occuper à la fois le rôle de soliste et celui de chef. Cette option a été rendue possible grâce à une complicité de plus de trente ans avec le Sinfonia Varsovia.

Enfin, la musique de chambre a toujours été très présente dans la vie d'Augustin Dumay. Pour enregistrer ce sextuor de Brahms, il s'est entouré de musiciens confirmés qui mènent une carrière internationale (Miguel da Silva, Svetlin Roussev et Henri Demarquette), mais également de deux tout jeunes artistes de premier plan (Marie Chilemme et Aurélien Pascal), affirmant ainsi sa volonté de transmission et de compagnonnage.

## *Beethoven: Violin Concerto – Symphony no. 8*

### *Brahms: String Sextet no. 1*

DE > P. 18  
FR > P. 29

One always speaks of ‘the Beethoven Violin Concerto’, implying that it is unique in the composer’s output. And, strictly speaking, so it is, but Beethoven had first tried his hand at the genre in the early 1790s. His Violin Concerto in C major (WoO 5) survives in a 259-bar fragment of the first movement which shows the composer already intent on reconciling symphonic development with traditional concerto form. It was something he had truly mastered by the time he wrote the masterpiece that is the D major Violin Concerto.

In the chronology of Beethoven’s concertos, it follows immediately after the great Piano Concerto no.4 in G major, op.58 (1805), composed (in a very short time) in 1806, the year in which he also completed the Fourth Symphony and began work on the first of the ‘Rasumovsky’ Quartets.

As with the Fourth Piano Concerto, Beethoven found a novel and arresting way to open his Violin Concerto: five soft, mysterious strokes on the timpani followed by a gentle melody played by the wind instruments, the concerto’s first subject, though it is quickly made clear that the drum-beat figure in its various guises plays a crucial part in the movement. An important scale theme is then heard played by the clarinet and bassoon before a dramatic outburst from the full orchestra prepares the way for the beautiful second subject. After some discussion of this material, a final theme is heard played in the violins and then in the cellos, one which thereafter will always appear in conjunction with the second subject. The solo violin then enters, which, after a spacious introduction, moves on to an elegant, persuasive consideration of all these ideas. The movement culminates in a cadenza: Beethoven himself did not contribute one, though he did so for the piano transcription he made of the concerto (some violinists choose an adaptation of this by Wolfgang Schneiderhan, former leader of the Vienna Philharmonic), but there are at least 20 others to choose from, many by distinguished virtuosi of the past. On this recording Augustin Dumay plays the brilliant cadenza by Fritz Kreisler.

The short, dreamlike slow movement (Larghetto) is almost entirely based on a series of ingenious and subtle variations on its two broad, melodious themes. The tone is sombre, the harmony largely static, rarely straying from the tonic, a release after what has gone before. A brief cadenza leads the music into the finale without a pause. This rollicking rondo opens with a lively melody played on the solo violin's g string (theme A) which gives way to a second (B) accompanied by the horns. Later, a touching third subject in the minor (C) is heard and the remainder of the movement is devoted to ordering these in rondo form: A-B-A-C-A-B-A. The soloist's final recollection of the opening theme brings the movement to an exhilarating close.

Now acknowledged as one of the greatest violin concertos of the 19th century, *the Beethoven Violin Concerto* (as it will always be known!) was received unenthusiastically after its under-rehearsed premiere on 23 December 1806. It was not until the young Joseph Joachim championed the work nearly 40 years later that the work began to achieve its pre-eminent place in the repertoire.

Sir George Grove of the eponymous Dictionary drew attention to Beethoven's 'love of fun and practical joking', which the composer himself described as 'aufgeknöpft' ('unbuttoned'). 'And as what he had in his mind', wrote Sir George, 'was bound to come out in his music, this comes out in the Eighth Symphony more than anywhere else; indeed, the work might with propriety be called the "Humorous" symphony.' It was written in the same year (1812) as the heroic Symphony no.7 and is the shortest of all Beethoven's symphonies except the First. It is also his most entertaining and, in many ways, one of his most experimental. Everything about it is compact, concise – and unpredictable. The two principal themes of the first movement (Allegro vivace e con brio) set the tone of the whole work, both gracefully melodic, even nostalgic (the first of these is presented without any introduction), their development handled with great ingenuity. Twice in the movement, Beethoven employs a triple forte marking, a dynamic he used rarely. There is no place for a slow movement here. Instead we have an Allegretto scherzando in which Beethoven makes fun of his friend Johann Maelzel and his recently-invented chronometer, forerunner of the metronome he would introduce in 1814. The light-hearted mood abates somewhat with a classical minuet and trio, not so much a reversion to those of Haydn as a reflection upon them, but in the

finale (*Allegro vivace*) we find Beethoven at his most impish and ebullient. The whole movement is a stream of musical jokes, with its surprising modulations and wanderings into remote tonalities. Most unexpected, perhaps, is the coda which Beethoven begins extremely early (it is almost as long as the rest of the movement, 234 bars out of 502) to wrongfoot the listener not, as we anticipate, to end the movement but to introduce an entirely new idea.

When asked by his pupil Carl Czerny why the Eighth Symphony was less popular than the Seventh, Beethoven is said to have replied, ‘because [the Eighth] is so much better’. Romain Rolland argued that the symphony, if lacking the Dionysian sweep of its predecessor (famously described by Wagner as the ‘apotheosis of the dance’) was ‘still more strange and characteristic of the man, mingling farce and Herculean vigour with the games and caprices of a child’. Strangely, when Beethoven was slaving away on the composition of the piece during the summer of 1812, he wrote the famous letter to his mysterious ‘Immortal Beloved’. You might have thought that some of the heartbreaking sentiments expressed in that pain-racked letter might have found its way into the symphony. But no. Quite the reverse.

After a violin concerto and a symphony by Beethoven, Augustin Dumay chooses to follow these with a string sextet by a composer who stood in awe of Beethoven. ‘You don’t know’, Brahms is reported to have said, ‘what it means to the likes of us when we hear *his* footsteps behind us.’ It was these footsteps that inhibited Brahms from producing any symphony or string quartet until well into his career – and perhaps why he chose the unusual medium of the string sextet for his first major chamber work, generally hailed as the first creation of his musical maturity. There were few antecedents for this form (most notably those by Boccherini), while Dvořák, Tchaikovsky, Raff and Korngold were among those that followed Brahms.

He began work on the B flat String Sextet in 1859 during his third season at the court of Detmold, a small principality some 40 miles south-west of Hanover, where he was engaged for three months at a time as pianist and chorus director. It was completed in 1860 during a holiday near Bonn in the company of, among others, Joseph Joachim (who would be given the task of putting in the bowings for the sextet immediately prior to its being sent to the publishers).

The work, scored for two each of violins, violas and cellos, begins with a solo cello introducing the first of the opening movement's three expressive waltz themes, one of those Brahms melodies that make you catch your breath; the second of them is a simple Ländler-like tune that recalls Schubert. After this genial movement (*Allegro ma non troppo*), Brahms contrasts this with an intense, heartfelt minor-key slow movement, a set of variations on a simple two-part theme which some see as being related to the slow movement of Beethoven's Seventh Symphony. Energy and good humour return in the Scherzo, where at the end of the Trio section there is an intriguing similarity to a corresponding passage in the Trio of Beethoven's Fifth Symphony. The first subject of the finale (*Rondo: Poco allegretto e grazioso*) is again introduced by the cello. Though this and the second subject are lyrical and tender, the movement still retains something of the effervescent Scherzo. Joachim and a chamber group premiered the B flat Sextet in Hanover on 20 October 1860.

© J E R E M Y N I C H O L A S , 2 0 1 5

## *Augustin Dumay, violinist and conductor*

International critics have compared Augustin Dumay to the great violinists of the 20th century, describing him as a ‘great classical stylist’, a reputation underscored by his outstanding recordings for Deutsche Grammophon: Beethoven’s complete sonatas with Maria João Pires, a set that ‘surely ranks with Grumiaux-Haskil, Menuhin-Kempff, or Perlman-Ashkenazy’ (*International Piano*), Brahms’ trios in which ‘the Milstein legacy in Dumay’s playing is wonderfully apparent’ (*Gramophone*), and Mozart’s concertos with the Camerata Salzburg, ‘without exaggeration one of the finest Mozart violin concerto discs ever made’ (*Classic CD*), in which he ‘confirms that he is an exceptional interpreter of Mozart as were Stern or Grumiaux before him’ (*Classica*).

Augustin Dumay was first discovered by the public after meeting Herbert von Karajan, giving concerts with the Berliner Philharmoniker and making recordings for E M I (concertos by Mendelssohn, Tchaikovsky, Saint-Saëns and Lalo). He went on to perform regularly with the world’s finest orchestras – the Berliner Philharmoniker, Orchestre National de France, Japan Philharmonic, English Chamber Orchestra, London Symphony, London Philharmonic, Royal Philharmonic, Royal Concertgebouw, Los Angeles Philharmonic, Orchestre symphonique de Montréal, Suisse Romande, Mahler Chamber Orchestra, Bayerischer Rundfunk and many others – under the direction of the greatest conductors of our time, such as Sir Colin Davis, Christoph von Dohnányi, Seiji Ozawa, Gennadi Rozhdestvensky, Wolfgang Sawallisch, Daniel Harding, Armin Jordan, Kurt Masur, Eliahu Inbal, Emmanuel Krivine, Rafael Kubelík, Igor Markevitch, Charles Dutoit, Iván Fischer, Frans Brüggen, Kent Nagano, Kurt Sanderling, Evgeny Svetlanov, Alan Gilbert, Dennis Russell Davies, Andrew Davis, Stéphane Denève, Eivind Gullberg Jensen, Jukka-Pekka Saraste, Yuri Temirkanov, David Zinman, Alain Altinoglu and Robin Ticciati.

Over the last ten years, in parallel to his international career as a violinist, Augustin Dumay has also become very active as a conductor, both on stage and on disc. Since 2003, he has been music director of the Royal Chamber Orchestra of Wallonia

(Belgium), and in 2011, he was appointed music director of the Kansai Philharmonic Orchestra (Osaka, Japan). He is regularly invited to conduct orchestras such as the English Chamber Orchestra, New Jersey Symphony Orchestra and Sinfonia Varsovia.

Since 2004, he has been a Master in residence at the Queen Elisabeth Music Chapel (Brussels) where he coaches a select group of highly talented young violinists, a majority of whom have won prizes at major international competitions.

The film-maker Gérard Corbiau (*Le Maître de musique, Farinelli*) made a documentary film about him – *Augustin Dumay, laisser une trace dans le cœur*.

His discography – some 40 recordings, the majority of which have received prestigious awards (*Gramophone* Awards, Audiophile Audition, Preis der deutschen Schallplattenkritik, Grand Prix du Disque, The Record Academy Award) – is available on the Warner, Deutsche Grammophon and O N Y X Classics labels.

For Onyx he has recorded two CDs conducting the Kansai Philharmonic Orchestra and, together with the pianist Louis Lortie, the albums *Franck & Strauss violin sonatas* by ‘one of today’s great violinists’ (*The Strad*) and *Brahms sonatas*, ‘a disc to treasure’ (*The Guardian*). His next recordings will be devoted to the Bartók, Brahms, Saint-Saëns and Mendelssohn concertos with the Montreal Symphony Orchestra, Mahler Chamber Orchestra and Orpheus Chamber Orchestra.

## *Sinfonia Varsovia*

In 1984, Waldemar Dąbrowski, director of the Stanisław Ignacy Witkiewicz Studio Centre for the Arts in Warsaw and Franciszek Wybrańczyk, director of the Polish Chamber Orchestra, invited the legendary violinist Yehudi Menuhin to perform in Poland as soloist and conductor. In order to meet the demands of the repertoire, the orchestra invited renowned Polish musicians from all over Poland to take part in their performances. The ensemble's first concerts, conducted by Yehudi Menuhin, were received enthusiastically by audiences and critics, and Menuhin accepted the invitation to become the first guest conductor of the newly established orchestra, named Sinfonia Varsovia.

Sinfonia Varsovia performs at the world's most prestigious concert halls and festivals, collaborating with world-renowned conductors and soloists.

The orchestra has given a number of radio and television performances, and boasts a discography of over 260 CDs – for Decca, Denon/Nippon Columbia, Deutsche Grammophon, EMI, Naïve, Naxos, Sony, Virgin Classics and Polish labels – many of which have received prestigious awards.

In 1997, Krzysztof Penderecki became the ensemble's musical director, and in 2003 was also appointed its artistic director. In 2012, the mayor of the City of Warsaw, Hanna Gronkiewicz-Waltz, along with Krzysztof Penderecki, and Janusz Marynowski, director of Sinfonia Varsovia, signed a letter of intent regarding the construction of a concert hall in the orchestra's new headquarters.

The Sinfonia Varsovia is a municipal cultural institution sponsored by the City of Warsaw. In 2014 the orchestra celebrated its 30-year jubilee.

## *Kansai Philharmonic Orchestra*

14

The Kansai Philharmonic Orchestra is a Japanese symphony orchestra based in Osaka, the third city of Japan, in the Kansai region. Founded in 1970 under the name of Vielle Chamber Orchestra, it was renamed the Kansai Philharmonic Orchestra (KPO) in 1982. Since then the orchestra has given over 800 concerts at Symphony Hall, Kansai's musical Mecca, becoming one of the most respected orchestras in the region.

Sachio Fujioka has been the orchestra's chief conductor since 2007, and Taijiro Iimori was appointed honorary Emeritus Conductor in 2011. From 2008, Augustin Dumay has been regularly invited to conduct the Kansai Philharmonic. He was appointed music director in 2011. World-renowned conductors including the likes of Kurt Masur have also made guest appearances conducting the KPO, as well as young conductors at the outset of a brilliant career in Europe and America, such as Andris Poga (first prize at the Evgeny Svetlanov International Conducting Competition, 2010).

The orchestra's identity rests on three cornerstones: its established role in the local community, its open-mindedness towards young soloists and its international development. The orchestra's policy of performing a varied repertoire – not only classical works, ballet and opera but also light and film music – has enabled it to greatly extend its popularity: its concerts in front of a local audience are always sold out.

One of the KPO's key commitments – indeed now one of its trademarks – is presenting young artists for the first time in Japan: elite musicians just setting out on an international career. Over the course of recent seasons, the audience in Osaka have been able to discover more than a dozen artists from all over the world, before anyone else (from countries such as Russia, France, Bulgaria, Korea, Belgium and Poland).

The KPO's last two recordings (for Onyx Classics), one featuring the music of Saint-Saëns and the other devoted to Beethoven and Brahms, were very favourably reviewed in the international musical press. In May 2015, a European tour will see the orchestra's first visits to Germany (Tonhalle Düsseldorf and the Mozartfest in Würzburg), Switzerland (Fondation Gianadda) and Italy (Brescia and Bergamo festivals), with Augustin Dumay as conductor.

*Svetlin Roussev, Miguel da Silva, Marie Chillemme,  
Henri Demarquette, Aurélien Pascal*

After studying in his native Bulgaria, **SVETLIN ROUSSEV** was unanimously awarded First Prize for the violin at the Conservatoire national supérieur de musique in Paris. He has won prizes at a number of international competitions (Indianapolis, Melbourne, Long-Thibaud) and was awarded first Grand Prix at the international violin competition in Sendai, Japan. Svetlin Roussev has appeared in prestigious concert halls across Europe and Asia, including the Théâtre des Champs-Élysées and the Salle Pleyel (Paris), Palais des Beaux-Arts (Brussels), Seoul Arts Center, Sumida Triphony Hall and Suntory Hall (Tokyo), Bolshoi (Moscow), Alte Oper (Frankfurt) and the Palace of Arts (Budapest). He is now professor of violin at the Conservatoire national supérieur de musique in Paris, concertmaster of the Orchestre Philharmonique de Radio France and the Seoul Philharmonic Orchestra, and plays in a trio with pianist Elena Rozanova and cellist François Salque. He appears regularly as a soloist with a range of orchestras in France and abroad. Svetlin Roussev plays the 'Camposelice' Stradivarius of 1710, on loan from the Nippon Music Foundation.

15

**MIGUEL DA SILVA** began his studies at the Conservatoire National in Reims, before winning first prizes for chamber music and viola by unanimous vote from the Conservatoire national supérieur de musique in Paris. From 1984 to 2014 he enjoyed a brilliant international career with the Quatuor Ysaye, of which he was a founder member, with performances at the Musikverein and Konzerthaus in Vienna, the Concertgebouw in Amsterdam, the Wigmore Hall in London, the Philharmonie in Berlin, the Théâtre des Champs-Élysées in Paris, festivals at Lockenhaus, Stresa and Salzburg, Carnegie Hall and the Metropolitan Museum in New York as well as appearances in Japan, Australia and Israel. The quartet's recordings have been awarded numerous prizes by critics throughout the world. Besides his activities as a chamber musician, Miguel da Silva regularly appears as a soloist with orchestras in France, Poland, Hungary and Spain. He is passionate about education, and in 1993 alongside the other members of the Quatuor Ysaye founded the first

string quartet class in France, where a number of renowned string quartets were formed, such as the Ébène, Modigliani, Voce and Hermès quartets and the Aviv Quartet in Israel. He is currently professor of viola at the Haute école de musique in Geneva and has recently been appointed Master in residence at the Queen Elisabeth Music Chapel in Belgium. Miguel da Silva plays a Cremonese instrument by Nicola Bergonzi from 1796.

16

Born in 1988, **MARIE CHILEMME** began playing the viola at the age of three. She was admitted to the Conservatoire national supérieur de musique in Paris in 2005, in Jean Sulem's class. She achieved her master's degree in 2010 with the congratulations of the jury. She continued her education with Tabea Zimmermann at the Hochschule Hanns Eisler in Berlin, also pursuing string quartet studies at the Universität der Künste (University of the Arts) in Berlin with the Artemis Quartet. In 2012, she founded the Quatuor Cavatine with her brother Guillaume Chilemme, Matthieu Handtschoewercker and Bruno Delepelaire. In the same year the quartet was awarded two prizes at the International Chamber Music Competition in Hamburg, and the following year was awarded the second Grand Prix at the International String Quartet Competition in Banff, Canada. The quartet has since been invited to a variety of music festivals in Canada, Norway, Switzerland (Davos Festival), France (Toulouse d'été), Finland (Kuhmo Festival) and India (Arties Festival).

**HENRI DEMARQUETTE** studied cello at the Conservatoire national supérieur de musique in Paris with Philippe Muller and Maurice Gendron, where he was unanimously awarded a First Prize. He has also worked with Pierre Fournier, Paul Tortelier and János Starker at Bloomington. His international career has seen appearances in numerous major cities across the world, as a concerto soloist (with the Royal Philharmonic Orchestra, Orchestre National de France, London Philharmonic, Tokyo Symphony, Sinfonia Varsovia, NDR Symphony Orchestra etc.) and in recital with pianists such as Boris Berezovsky, Michel Dalberto, Jean-Bernard Pommier and Frank Braley. Henri Demarquette also has a number of projects of his own: *Vocello* (cello and a cappella choir), *Arborescence* (1000 years of music, for violin, cello, piano and bandoneon), *Together, A Tango Dream* (with the group El Despúes) and regularly plays with accordionist Richard Galliano. Since 2012, he has regularly been invited by the philosopher Michel Onfray to participate in musical discussion

workshops at the Université populaire de Caen. This open-mindedness is reflected in an eclectic discography, including many recordings that have received prestigious awards in France and abroad. Henri Demarquette plays a superb Stradivarius of 1725, the ‘Vaslin’, sponsored by LVMH Moët Hennessy Louis Vuitton.

Young cellist **AURÉLIEN PASCAL** was awarded second prize at the international Paulo Cello competition (Helsinki) in 2013 and the first Grand Prix Emanuel Feuermann in 2014 – recognition by the juries of these two prestigious competitions of the emergence and arrival of a talented new French artist aged only 20. At the age of eleven he was a prizewinner at the Premier Concours Rostropovich Junior in Paris. Born into a family of musicians, Aurélien Pascal studied at the Conservatoire national supérieur in Paris with Philippe Muller and Raphaël Pidoux, also receiving advice from János Starker, Frans Helmerson and Gary Hoffman. Aurélien Pascal was recognized as ‘Classical Revelation’ at the Adami awards of 2014, and has been invited to numerous festivals across Europe and Asia, appearing as a soloist with a range of orchestras including the Helsinki Philharmonic, Kammerakademie Potsdam, Hong Kong Sinfonietta, Gunma Symphony and the Kansai Philharmonic (Japan). Aurélien Pascal plays a French cello by Charles-Ferdinand Gaud, from 1850.

TRANSLATIONS (INTRODUCTION, KPO, SEXTET BIOGRAPHIES): SAUL LIPETZ

## *Beethoven: Violinkonzert – Sinfonie Nr. 8*

## *Brahms: Streichsextett Nr. 1*

EN > P. 7  
FR > P. 29

18

Man spricht gewöhnlich von „dem Beethoven-Violinkonzert“, was impliziert, dass es im Oeuvre des Komponisten einzigartig ist. Strenggenommen ist es das auch, doch Beethoven hatte sich bereits Anfang der 1790er Jahre an dem Genre versucht. Von diesem Violinkonzert in C-dur (WoO 5) ist ein 259 Takte langes Fragment des ersten Satzes erhalten, in dem bereits deutlich das Bestreben des Komponisten zu erkennen ist, eine sinfonische Themenentwicklung mit der traditionellen Konzertform zu verbinden. Diese Kunst hatte er gänzlich gemeistert, als er das prachtvolle Violinkonzert in D-dur schrieb.

In der Chronologie der Beethoven'schen Konzerte folgt es unmittelbar nach dem herausragenden Klavierkonzert Nr. 4 in G-dur, op.58 (1805). Es wurde innerhalb sehr kurzer Zeit im Jahre 1806 komponiert, dem Jahr, in dem er auch die vierte Sinfonie vollendete und mit der Arbeit am ersten der „Rasumowsky“-Quartette begann.

Genau wie im vierten Klavierkonzert gelang es Beethoven auch in diesem Fall, seinen Konzertanfang neuartig und fesselnd zu gestalten: Fünf sanfte, geheimnisvolle Paukenschläge gefolgt von einer leisen Melodie der Holzbläser, die das erste Thema des Konzertes bildet, auch wenn schnell deutlich wird, dass die Paukenschlag-Figur in verschiedenen Formen eine entscheidende Rolle in diesem Satz spielt. Dann folgt ein bedeutsames Tonleiterthema in Klarinette und Fagott, bevor ein dramatischer Ausbruch des gesamten Orchesters dem herrlichen zweiten Thema den Weg ebnet. Dieses Material wird einige Zeit lang erörtert, bevor sich ein letztes Thema in den Violinen und Celli herauskristallisiert, welches danach stets in Verbindung mit dem zweiten Thema auftritt. Dann gesellt sich die Solovioline hinzu, die nach einer raumgreifenden Einleitung zu einer eleganten, überzeugenden Auseinandersetzung mit allen vorgebrachten Ideen übergeht. Der Satz kulminiert in einer Kadenz. Beethoven selbst schrieb keine Kadenz für sein Violinkonzert, komponierte jedoch eine für die Klaviertranskription, und manche Geiger entscheiden sich für eine Adaption dieser Kadenz durch Wolfgang Schneiderhan, den ehemaligen Konzertmeister der Wiener Philharmoniker. Zudem

stehen mindestens zwanzig weitere bekannte Kadzenen zur Auswahl, viele von profilierten Virtuosen der Vergangenheit. Auf dieser Aufnahme spielt Augustin Dumay die herrliche Kadenz Fritz Kreislers.

Der kurze, verträumte langsame Satz (Larghetto) basiert beinahe gänzlich auf einer Reihe von raffinierten, subtilen Variationen über seine zwei raumgreifenden, melodischen Themen. Der Tonfall ist recht ernst, die Harmonien bleiben größtenteils statisch, selten entfernen sie sich von der Tonika, der Satz wirkt wie ein befreidendes Ausatmen nach dem Vorhergegangenen. Eine kurze Kadenz leitet ohne Pause ins Finale über. Dieses übermütige Rondo beginnt mit einer lebhaften Melodie der Geige auf der G-Saite (Thema A). Diese weicht einem zweiten Thema (B), welches von den Hörnern begleitet wird. Später ist ein bewegendes drittes Thema (c) in Moll zu hören, und im Rest des Satzes werden diese Themen in Rondoform angeordnet: A - B - A - C - A - B - A. Schließlich nimmt der Solist ein letztes Mal das Anfangsthema wieder auf und bringt damit den Satz zu einem erhebenden Abschluss.

Zwar gilt es inzwischen als eines der besten Violinkonzerte des 19. Jahrhunderts, doch die ersten Reaktionen auf *das* Violinkonzert von Beethoven (wie es stets heißen wird!) fielen nach der zu wenig geprobenen Uraufführung am 23. Dezember 1806 eher lauwarm aus. Erst als der junge Joseph Joachim das Werk beinahe vierzig Jahre später wieder ans Licht der Öffentlichkeit holte, eroberte es sich langsam eine herausragende Position im Repertoire.

Sir George Grove, Namensgeber der berühmten Musikenzyklopädie, wies auf Beethovens „Vorliebe für Spaß und Schabernack“ hin – der Komponist selbst beschrieb sich als „aufgeknöpft“. „Was in seinem Kopf vor sich ging“, so schrieb Sir George, „musste sich schließlich auch in seiner Musik widerspiegeln, und in der achten Sinfonie geschieht dies deutlicher als irgendwo sonst; tatsächlich ließe sich das Werk zu Recht als die ‚humorvolle‘ Sinfonie bezeichnen.“ Die Sinfonie entstand im gleichen Jahr (1812) wie die heroische Sinfonie Nr. 7 und ist nach der ersten die kürzeste aller Beethoven-Sinfonien. Es ist auch seine unterhaltsamste Sinfonie und in vielerlei Weise seine experimentellste. Alles an ihr ist kompakt, prägnant – und unvorhersehbar. Die beiden Hauptthemen des ersten Satzes (Allegro vivace e con brio) geben den Ton für das gesamte Werk vor; beide sind elegant-melodisch, ja nostalgisch (das erste dieser Themen wird ohne jede Einleitung präsentiert),

und die Durchführung erfolgt mit großem Einfallsreichtum. An zwei Stellen im Satz verwendet Beethoven die Lautstärkebezeichnung „*forte fortissimo*“, eine Dynamik, die er nur selten einsetzte. Hier gibt es keinen Raum für einen langsamten Satz. Stattdessen komponierte Beethoven ein Allegretto scherzando, in dem er sich über seinen Freund Johann Mälzel und dessen kurz zuvor erfundenes Chronometer amüsierte, einen Vorläufer des Metronoms, das dieser 1814 auf den Markt bringen sollte. Die fröhliche Stimmung flaut im folgenden klassischen Menuett und Trio etwas ab, bei dem es sich weniger um eine Rückkehr zu den Menuetten und Trios Haydns handelt als vielmehr um eine Reflektion über sie, doch im Finale (Allegro vivace) zeigt sich Beethoven wieder gänzlich schelmisch und überschwänglich. Der gesamte Satz ist mit seinen überraschenden Modulationen und Abstechern in entlegene Tonarten ein reißender Strom musikalischen Witzes. Am vielleicht überraschendsten ist die Coda, mit der Beethoven extrem früh beginnt (sie umfasst 234 der 502 Takte, ist also beinahe so lang wie der Rest des Satzes), wodurch er die Zuhörer auf die falsche Fährte lockt: Mit Einsetzen der Coda neigt sich der Satz nicht etwa dem Ende zu, sondern es wird eine gänzlich neue Idee eingeführt.

Als ihn sein Schüler Carl Czerny fragte, warum die achte Sinfonie weniger beliebt sei, als die Siebte, antwortete Beethoven (so heißt es): „Eben weil sie viel *besser* ist“. Romain Rolland schrieb, dass der Sinfonie zwar der dionysische Elan ihres Vorgängers fehle (Wagner bezeichnete diese bekanntermaßen als „Apotheose des Tanzes“) und ihre Kraft „weniger ins Grandiose“ gehe, doch für Rolland wirkte sie „vielleicht seltsamer noch, charakteristischer für den Menschen, der Tragik dem Humor gesellt, und die herkulische Kraft den Launen, dem Spiel eines Kindes“. Interessanterweise schrieb Beethoven im Sommer 1812 zur gleichen Zeit, als er wie besessen an der Komposition dieses Werkes arbeitete, auch den berühmten Brief an seine mysteriöse „unsterbliche Geliebte“. Zwar drängt sich die Annahme auf, dass sich einige der herzzerreißenden Gefühle, die in diesem schmerzerfüllten Brief zum Ausdruck kommen, einen Weg in die Sinfonie gebahnt haben könnten – doch das Gegenteil scheint der Fall.

Nach dem Beethoven-Violinkonzert und einer Beethoven-Sinfonie lässt Augustin Dumay auf diesem Album ein Streichersextett eines Komponisten, der Beethoven verehrte, folgen. Brahms soll gesagt haben: „Du hast keinen Begriff davon, wie es unsereinem

zumute ist, wenn er immer so einen Riesen [...] hinter sich marschieren hört.“ Der Respekt vor diesem Riesen hielt Brahms bis weit in seine Karriere hinein davon ab, eine Sinfonie oder ein Streichquartett zu komponieren – und ist vielleicht der Grund, warum er für sein erstes großes Kammermusikwerk, das generell als erste Schöpfung seiner musikalischen Reifephase gepriesen wird, das ungewöhnliche Medium des Streichsextetts auswählte. In dieser Form gab es nur wenige Vorläufer (am bedeutendsten waren die Streichsextette von Boccherini), doch nach Brahms schlossen sich Dvořák, Tschaikowsky, Raff und Korngold an.

Er nahm die Arbeit am Streichsextett in B-dur 1859 während seines dritten Engagements am Detmolder Hof auf, einem kleinen Fürstentum etwa sechzig Kilometer südwestlich von Hannover, wo er für jeweils drei Monate als Pianist und Chorleiter angestellt war. Das Werk wurde 1860 in der Nähe von Bonn fertiggestellt, während eines gemeinsamen Urlaubaufenthalts mit unter anderem Joseph Joachim (dem Brahms die Aufgabe überantwortete, unmittelbar vor der Versendung an den Verleger die Strichbezeichnungen für das Sextett einzutragen).

Das Werk, das für je zwei Geigen, Bratschen und Celli besetzt ist, beginnt mit dem Solocello, welches das erste der drei ausdrucksstarken Walzerthemen des ersten Satzes einführt, eine jener Brahms-Melodien, die einem den Atem stocken lassen; das zweite Thema ist recht schlicht, ländlerartig und erinnert an Schubert. Auf diesen charmanten ersten Satz (Allegro ma non troppo) lässt Brahms kontrastierend einen intensiven, zutiefst bewegenden langsamen Satz in Moll folgen. In dieser Reihe von Variationen über ein schlichtes zweiteiliges Thema meinen einige, Bezüge zum langsamen Satz von Beethovens 7. Sinfonie zu erkennen. Die Energie und Fröhlichkeit kehren im Scherzo zurück, wo es am Ende des Trioabschnittes zu einer interessanten Ähnlichkeit mit der entsprechenden Passage im Trio von Beethovens fünfter Sinfonie kommt. Das erste Thema des Finales (Rondo: Poco allegretto e grazioso) wird erneut vom Cello eingeführt. Auch wenn dieses und das zweite Thema lyrisch und sanft klingen, weist der Satz noch eine Anmutung des spritzigen Scherzos auf. Die Uraufführung des Sextetts in B-dur fand am 20. Oktober 1860 in Hannover durch Joseph Joachim und ein Kammermusikensemble statt.

## *Augustin Dumay, Violinist und Dirigent*

Die internationale Kritik vergleicht Augustin Dumay mit den großen Geigern des 20. Jahrhunderts und betont seine einzigartige Position als „großer klassischer Stilist“, die durch seine bahnbrechenden Aufnahmen für die Deutsche Grammophon bestätigt wird: Die Aufzeichnung sämtlicher Beethoven-Sonaten, die laut *International Piano* „in der gleichen Liga [spielt] wie die Aufnahmen von Grumiaux/Haskil, Menuhin/Kempff oder Perlman/Ashkenazy“, die Brahms-Trios, wo „sich im Spiel Dumays auf wunderbare Weise das Vermächtnis Milsteins offenbart“ (*Gramophone*), oder die Mozart-Konzerte gemeinsam mit der Camerata Salzburg – „ohne Übertreibung [...] eine der schönsten Aufzeichnungen eines Mozart-Violinkonzertes aller Zeiten“ (*Classic CD*) –, mit denen er bewies, „dass er ein wundervoller Mozart-Interpret ist, ähnlich einem Stern oder Grumiaux vor ihm“ (*Classica*).

Das Publikum wurde auf Augustin Dumay zunächst dank dessen Begegnung mit Herbert von Karajan, den darauf folgenden Konzerten mit den Berliner Philharmonikern und seinen Aufzeichnungen für EMI (Konzerte von Mendelssohn, Tschaikowsky, Saint-Saëns, Lalo) aufmerksam. Seitdem tritt er regelmäßig mit den besten Orchestern der Welt auf – unter anderem den Berliner Philharmonikern, dem Orchestre National de France, dem Japan Philharmonic Orchestra, English Chamber Orchestra, London Symphony Orchestra, London Philharmonic Orchestra, Royal Philharmonic, Koninklijk Concertgebouw Amsterdam, Los Angeles Philharmonic, Orchestre symphonique de Montréal, Orchestre da la Suisse Romande, Mahler Chamber Orchestra und dem Orchester des Bayrischen Rundfunks. Auf dem Podium stehen bei seinen Konzerten die größten zeitgenössischen Dirigenten wie Sir Colin Davis, Christoph von Dohnányi, Seiji Ozawa, Gennadi Roschdestwenski, Wolfgang Sawallisch, Daniel Harding, Armin Jordan, Kurt Masur, Eliahu Inbal, Emmanuel Krivine, Rafael Kubelík, Igor Markevitch, Charles Dutoit, Iván Fischer, Frans Brüggen, Kent Nagano, Kurt Sanderling, Jewgeni Swetlanow, Alan Gilbert, Dennis Russell Davies, Andrew Davis, Stéphane Denève, Eivind Gullberg Jensen, Jukka-Pekka Saraste, Juri Temirkanow, David Zinman, Alain Altinoglu und Robin Ticciati.

Parallel zu seiner Karriere als Violinist ist Augustin Dumay im Laufe der letzten zehn Jahre auch einer Karriere als Dirigent nachgegangen. Außer dem Posten als musikalischer Leiter des Königlichen Wallonischen Kammerorchesters, den er seit 2003 inne hat, wurde er im Jahre 2011 zum musikalischen Leiter des japanischen Kansai Philharmonic Orchestra in Osaka ernannt. Er wird regelmäßig eingeladen, Orchester wie das English Chamber Orchestra, das New Jersey Symphony Orchestra oder die Sinfonia Varsovia zu dirigieren.

Außerdem ist er seit 2004 *Maître en résidence* der Musikkapelle Königin Elisabeth in Brüssel, wo er junge Violinisten auf höchstem Niveau unterrichtet; die meisten sind Preisträger großer internationaler Wettbewerbe.

Der Filmemacher Gérard Corbiau (*Le Maître de musique, Farinelli*) hat ihm ein filmisches Porträt gewidmet: *Augustin Dumay, laisser une trace dans le cœur*.

Seine Diskographie – ungefähr vierzig Aufnahmen, die größtenteils mit prestigeträchtigen Preisen bedacht wurden (*Gramophone Award, Audiophile Audition, Preis der deutschen Schallplattenkritik, Grand Prix du Disque, The Record Academy Award*) – ist bei Warner, Deutsche Grammophon und ONYX Classics erschienen.

Für Onyx hat Dumay zwei CDs als Dirigent des Kansai Philharmonic Orchestra aufgezeichnet. Außerdem erschienen dort von ihm, der laut *The Strad* zu den „besten Violinisten der heutigen Zeit“ zählt, gemeinsam mit dem Pianisten Louis Lortie die Alben *Franck & Strauss Violin Sonatas* sowie *Brahms Sonatas* („eine immense Freude“, *La Presse, Montréal*).

Seine kommenden Aufnahmen werden den Konzerten von Bartók, Brahms, Saint-Saëns und Mendelssohn gewidmet sein, gemeinsam mit dem Orchestre symphonique de Montréal, dem Mahler Chamber Orchestra und dem Orpheus Chamber Orchestra.

## *Sinfonia Varsovia*

Im Jahre 1984 luden Waldemar Dąbrowski, der Leiter des Stanisław Ignacy Witkiewicz-Studiozentrums für die Künste in Warschau und Franciszek Wybrańczyk, der Dirigent des polnischen Kammerorchesters, den legendären Geiger Yehudi Menuhin zu einer Reihe von Konzerten als Solist und Dirigent ein. Um sich für die Anforderungen des Repertoires zu rüsten, vergrößerte sich das Orchester und rekrutierte die besten Musiker aus ganz Polen. Die ersten von Yehudi Menuhin dirigierten Konzerte des Ensembles wurden von Publikum und Kritik begeistert aufgenommen. Menuhin erklärte sich daraufhin einverstanden, Erster Gastdirigent des unter dem Namen Sinfonia Varsovia neu geschaffenen Orchesters zu werden.

Die Sinfonia Varsovia tritt inzwischen in den prestigeträchtigsten Konzertsälen und bei den bekanntesten Festivals auf. Ihre Dirigenten und Solisten erfreuen sich internationalen Renommee.

Das Orchester hat eine große Zahl von Alben aufgezeichnet und kann auf Radio- und Fernsehübertragungen zurückblicken. Die Diskographie der Sinfonia Varsovia – erschienen bei Plattenfirmen wie Decca, Denon/Nippon Columbia, Deutsche Grammophon, EMI, Naïve, Naxos, Sony, Virgin Classics sowie einigen polnischen Labels – umfasst mehr als 260 CDs, von denen viele prestigeträchtige Preise erhalten haben.

Im Jahre 1997 wurde Krzysztof Penderecki musikalischer Leiter des Ensembles, 2003 wurde er dessen künstlerischer Leiter. 2012 unterschrieben Hanna Gronkiewicz-Waltz, die Oberbürgermeisterin von Warschau, sowie Krzysztof Penderecki und Janusz Marynowski, der Dirigent der Sinfonia Varsovia, eine Absichtserklärung für die Errichtung eines Konzertsaales in der neuen Heimat des Orchesters im Warschauer Stadtteil Praga.

Die Sinfonia Varsovia ist eine öffentliche kulturelle Institution, die ihre Mittel in erster Linie von der Stadt Warschau bezieht. 2014 konnte das Orchester sein dreißigjähriges Jubiläum feiern.

## *Kansai Philharmonic Orchestra*

Das Kansai Philharmonic Orchestra ist ein japanisches Sinfonieorchester, das in Osaka beheimatet ist, der in der Region Kansai gelegenen drittgrößten Stadt Japans. Es wurde 1970 gegründet und erhielt 1982 seinen endgültigen Namen Kansai Philharmonic Orchestra (KPO). Seither hat das Orchester mehr als 800 Konzerte in der Symphony Hall gegeben, dem musikalischen Mekka Kansais, und entwickelte sich dabei zu einem der angesehensten Orchester der Region.

Chefdirigent ist seit 2007 Sachio Fujioka. Taijiro Iimori wurde 2011 zum Ehrendirigenten ernannt. Seit 2008 wird Augustin Dumay regelmäßig eingeladen, das KPO zu dirigieren. 2011 wurde er musikalischer Leiter des Ensembles. Mit dem KPO traten bereits Kurt Masur und andere große Dirigenten von Weltruhm auf, doch das Orchester begrüßt auch junge Dirigenten, die am Anfang einer brillanten Karriere in Europa und Amerika stehen, beispielsweise Andris Poga (Erster Preis beim Internationalen Wettbewerb J. Swetlanow).

Die Identität des Orchesters beruht auf drei Grundpfeilern: seiner regionalen Verankerung, der Offenheit gegenüber jungen Solisten und dem Streben nach internationaler Weiterentwicklung. Mit seinem breitgefächerten Repertoire (klassische Werke, Ballette, Opern, doch auch Varieté- und Filmmusik) sicherte sich das Orchester eine große Popularität: Bei den für das örtliche Publikum bestimmten Konzerten spielt das Orchester stets vor vollem Haus. Einer der Bereiche, in denen sich das KPO engagiert – und der zu seinem Markenzeichen geworden ist – besteht darin, die auf internationalen Bühnen auftretende Elite junger Musiker bei ihren ersten Konzerten in Japan zu begleiten. In den letzten Jahren konnte das Publikum in Osaka so im Rahmen von Vorpremieren mehr als ein Dutzend junger Künstler aus aller Welt entdecken.

In jüngster Zeit konnte das KPO mit seinen beiden neuesten CDs für Onyx Classics große Erfolge in der internationalen Musikpresse feiern: Eine ist Beethoven und Brahms gewidmet, die andere Saint-Saëns. Im Mai 2015 führt eine Europatournee unter dem Dirigat Augustin Dumays das Orchester zum ersten Mal nach Deutschland (Tonhalle Düsseldorf und Mozartfest Würzburg), in die Schweiz (Fondation Gianadda) und nach Italien (die Festivals von Brescia und Bergamo).

## *Svetlin Roussev, Miguel da Silva, Marie Chilemme, Henri Demarquette, Aurélien Pascal*

Nachdem er zunächst in seinem Heimatland studierte, wurde dem bulgarischen Violinisten **SVETLIN ROUSSEV** am einhellig die höchste Auszeichnung, der „Premier Prix“, für Violine am Pariser Konservatorium verliehen. Er ist außerdem Preisträger verschiedener internationaler Wettbewerbe (Indianapolis, Melbourne, Long-Thibaud) und gewann den ersten Preis beim Internationalen Violinwettbewerb von Sendai (Japan). Zu den renommierten Konzertsälen in ganz Europa und Asien, in denen Svetlin Roussev aufgetreten ist, zählen: Théâtre des Champs-Élysées und Salle Pleyel (Paris), Palais des Beaux-Arts (Brüssel), Seoul Arts Center, Sumida Triphony Hall und Suntory Hall (Tokio), Bolschoi-Theater (Moskau), Alte Oper (Frankfurt), Palast der Künste (Budapest), etc. Heute unterrichtet er Violine am Pariser Konservatorium, ist Konzertmeister des Orchestre Philharmonique von Radio France sowie des Seoul Philharmonic Orchestra und spielt zusammen mit der Pianistin Elena Rozanova und dem Cellisten François Salque in einem Trio. Regelmäßig tritt er als Solist mit verschiedenen Orchestern auf – in Frankreich und international. Svetlin Roussev spielt die Stradivari-Geige „Camposelice“ von 1710, eine Leihgabe der Nippon Music Foundation.

**MIGUEL DA SILVA** begann seine Studien an der Musikhochschule in Reims und erhielt zum Studienabschluss am Pariser Konservatorium den ersten Preis für Kammermusik sowie einstimmig den ersten Preis für Bratsche. Von 1984 bis 2014 durchlief er als Gründungsmitglied des Quatuor Ysaÿe eine brillante internationale Karriere: Das Quartett spielte im Musikverein und Konzerthaus in Wien, im Amsterdamer Concertgebouw, der Londoner Wigmore Hall, der Berliner Philharmonie, dem Pariser Théâtre des Champs-Élysées, bei den Festspielen von Lockenhaus, Stresa und Salzburg, in der New Yorker Carnegie Hall und dem Metropolitan Museum of Art, in Japan, Australien und Israel. Die Diskographie des Quartettes wurde vielfach von der internationalen Kritik gepriesen. Miguel da Silva tritt nicht nur als Kammermusiker sondern auch regelmäßig als Solist mit

Orchesterbegleitung auf (hauptsächlich in Frankreich, Polen, Ungarn und Spanien). Er ist leidenschaftlich der Lehre verpflichtet und rief 1993 gemeinsam mit dem Quatuor Ysaÿe den ersten Kurs für Streichquartette in Frankreich ins Leben, im Rahmen dessen heute so berühmte Streichquartette wie Ébène, Modigliani, Voce, Hermès oder das israelische Aviv-Quartett gegründet wurden. Zurzeit unterrichtet er Bratsche an der Hochschule für Musik in Genf und wurde zum *Maître en résidence* der belgischen Musikkapelle Königin Elisabeth ernannt. Miguel da Silva spielt ein Instrument von Nicola Bergonzi aus Cremona von 1796.

**MARIE CHILEMME** wurde 1988 geboren und begann im Alter von drei Jahren mit dem Bratschespiel. 2005 nahm sie ihr Studium am Pariser Konservatorium in der Klasse von Jean Sulem auf. 2010 machte sie ihren Masterabschluss mit Gratulation der Jury. Sie setzte ihre Studien bei Tabea Zimmermann an der Berliner Hochschule Hanns Eisler fort. Gleichzeitig studierte sie in der vom Artemis Quartett geleiteten Streichquartett-Klasse an der Berliner Hochschule der Künste. 2012 gründete sie gemeinsam mit ihrem Bruder Guillaume Chilemme, Matthieu Handtschoewercker und Bruno Delepelaire das Quatuor Cavatine. Das Quartett gewann noch im gleichen Jahr zwei Preise beim Internationalen Kammermusikwettbewerb in Hamburg und im folgenden Jahr den zweiten Platz beim internationalen Streichquartettwettbewerb im kanadischen Banff. Seitdem wurde das Quartett zu verschiedenen Kammermusikfestivals in Kanada, Norwegen, der Schweiz (Davos Festival), Frankreich (Toulouse d'été), Finnland (Kuhmo Festival) und Indien (Arties Festival) eingeladen.

**HENRI DEMARQUETTE** studierte Cello bei Philippe Muller und Maurice Gendron am Pariser Konservatorium. Er wurde zum Studienabschluss einstimmig mit dem „Premier Prix“ ausgezeichnet und arbeitete außerdem mit Pierre Fournier und Paul Tortelier sowie mit János Starker in Bloomington (Vereinigte Staaten) zusammen. Seine Karriere führte ihn in viele internationale Musikmetropolen – als Solist mit Orchester (u. a. Royal Philharmonic Orchestra, Orchestre National de France, London Philharmonic, Tokyo Symphony, Sinfonia Varsovia, NDR Radiophilharmonie Hannover) sowie im Rezital mit Pianisten wie Boris Berezovsky, Michel Dalberto, Jean-Bernard Pommier und Frank Braley. Henri Demarquette ist außerdem in mehreren eigenen Projekten aktiv:

*Vocello* (Cello und A-Capella-Chor), *Arborescence* (Musik aus 1000 Jahren, umgesetzt mit Violine, Cello, Klavier und Bandonéon) und *Together, A Tango Dream* (gemeinsam mit der Gruppe El Después). Zudem tritt er regelmäßig mit dem Akkordeonspieler Richard Galliano auf. Seit 2012 wirkt er bei den Konzertkonferenzen des Philosophen Michel Onfray an der Université populaire de Caen mit. Seine Aufgeschlossenheit spiegelt sich auch in seiner eklektischen Diskographie wider, die in Frankreich und international von vielen Auszeichnungen gekrönt wurde. Henri Demarquette spielt ein herrliches Stradivari-Cello von 1725, das „Vaslin“-Cello, welches ihm von LVMH Moët Hennessy Louis Vuitton anvertraut wurde.

Indem sie dem jungen Cellisten **AURÉLIEN PASCAL** den Zweiten Preis beim Internationalen Paulo-Cellowettbewerb in Helsinki sowie den Ersten Preis beim *Grand Prix Emanuel Feuermann* verliehen, begrüßten und bestätigten die Juroren dieser prestigeträchtigen Wettbewerbe dieses aufstrebende (gerade zwanzigjährige) französische Talent. Bereits im Alter von elf Jahren war der junge Cellist Preisträger beim ersten Concours Rostropovitch Junior in Paris. Aurélien Pascal entstammt einer Musikerfamilie, studierte am Pariser Konservatorium bei Philippe Muller und Raphael Pidoux und nahm außerdem Unterricht bei János Starker, Frans Helmerson und Gary Hoffman. Er wurde von der französischen Urheberrechtsorganisation Adami zur „Klassikentdeckung 2014“ erklärt, erhielt Einladungen von zahlreichen Festivals in Europa und Asien und ist bereits als Solist mit mehreren Orchestern aufgetreten: Helsinki Philharmonic (Finnland), Kammerakademie Potsdam (Deutschland), Hong Kong Sinfonietta, Gunma Symphonic Orchestra und Kansai Philharmonic Orchestra (Japan). Aurélien Pascal spielt ein französisches Cello von Charles-Ferdinand Gaud aus dem Jahr 1850.

## *Beethoven : Concerto pour violon – Symphonie n° 8*

## *Brahms : Sextuor à cordes n° 1*

EN > P. 7  
DE > P. 18

On parle toujours « du » Concerto pour violon de Beethoven, laissant entendre qu'il est unique dans l'œuvre du compositeur. Et, à proprement parler, il l'est, mais Beethoven s'était déjà essayé au genre au début des années 1790. Son Concerto pour violon en ut majeur (WoO 5) a survécu partiellement dans un fragment de 259 mesures du premier mouvement, illustrant déjà la tentative du compositeur de réconcilier le développement symphonique et la forme traditionnelle du concerto. C'est un procédé qu'il maîtrisait alors véritablement à l'époque où il écrivit son chef-d'œuvre : le Concerto pour violon en ré majeur.

Dans la chronologie des concertos de Beethoven, celui pour violon fait immédiatement suite au grand Concerto pour piano n° 4 en sol majeur, op. 58 (1805), et fut composé (en très peu de temps) en 1806. Cette même année, le compositeur acheva également la Quatrième Symphonie et commença à travailler au premier des Quatuors Razoumovski.

Comme pour le Concerto pour piano n° 4, Beethoven imagina une manière novatrice et saisissante d'ouvrir son Concerto pour violon : cinq coups de timbales, légers et mystérieux, suivis d'une douce mélodie confiée aux instruments à vent – le premier thème du concerto – même s'il apparaît rapidement que la figure des timbales sous ses différentes formes joue un rôle fondamental dans le mouvement. Un thème ample est ensuite entendu, amené par les clarinettes et les bassons avant qu'une explosion dramatique de l'orchestre au complet ouvre la voie au magnifique deuxième thème. Après le discours orchestral sur ce matériau, un dernier thème s'élève des violons puis des violoncelles – thème qui, par la suite, apparaîtra toujours avec le deuxième thème. Le violon soliste fait ensuite son entrée qui, après une ample introduction, évolue vers une étude élégante et convaincante de toutes ces idées. Le mouvement atteint son sommet avec la cadence : Beethoven n'en fournit pas une lui-même, quoiqu'il le fit ensuite dans la transcription du Concerto qu'il réalisa pour le piano. Certains violonistes optent pour une adaptation de cette cadence, adaptation réalisée par Wolfgang Schneiderhan, ancien premier violon de l'Orchestre philharmonique

de Vienne, mais il en existe plus de vingt autres versions, nombres d'entre elles proposées par d'éminents virtuoses du passé. Sur ce disque, Augustin Dumay interprète la splendide cadence de Fritz Kreisler.

Le mouvement lent (*Larghetto*), court et rêveur, est presque entièrement basé sur une série d'ingénieuses et subtiles variations sur ses deux thèmes amples et mélodieux. L'atmosphère est sombre, l'harmonie principalement statique, s'éloignant rarement de la tonique, apportant un répit après les précédents événements. Une brève cadence mène au final sans une seule pause. Ce joyeux rondo s'ouvre avec une mélodie entraînante jouée sur la corde de *sol* du violon soliste (thème A), ce qui donne lieu à un deuxième thème (B) accompagné par les cors. Ensuite, un troisième thème émouvant dans la tonalité d'*ut* mineur est introduit et le reste du mouvement s'occupe de les ordonner dans une forme rondo : A - B - A - C - A - B - A. La dernière reprise du thème initial par le soliste entraîne le mouvement vers une conclusion exaltante. Aujourd'hui reconnu comme l'un des plus grands concertos du XIX<sup>e</sup> siècle, *le Concerto pour violon de Beethoven* (comme il sera toujours désigné !) ne reçut qu'un accueil peu enthousiaste après sa création, insuffisamment préparée, le 23 décembre 1806. Ce n'est qu'avec le jeune Joseph Joachim, qui s'en fit le champion près de quarante ans plus tard, que l'œuvre commença à occuper une place prépondérante dans le répertoire.

Sir George Grove, qui prête son nom au dictionnaire éponyme, attira l'attention sur le fait que Beethoven était friand d'humour et de plaisanteries, que le compositeur lui-même décrivait comme *aufgeknöpft* (déboutonné). « Et comme ce qu'il avait à l'esprit, écrit Sir George, était voué à s'exprimer dans sa musique, cela s'exprima dans la Huitième Symphonie plus que partout ailleurs; de fait, l'œuvre peut à juste titre être qualifiée de symphonie *Humoristique*. » Elle fut composée la même année (1812) que l'héroïque Septième Symphonie, et est la plus courte de toutes les symphonies de Beethoven à l'exception de la Première. C'est aussi la plus divertissante et, à bien des égards, l'une des plus expérimentales. Tout y est dense, concis – et imprévisible. Les deux thèmes principaux du premier mouvement (*Allegro vivace e con brio*) établissent l'atmosphère de toute l'œuvre, tous deux délicatement mélodiques, voire nostalgiques (le premier est présenté sans introduction), leur développement mené avec une grande ingéniosité. Par deux fois

dans le mouvement, Beethoven utilise un *fff* (*triple forte*), indication dynamique rare chez lui. Il n'y a pas de place pour un mouvement lent ici. À la place, Beethoven propose un *Allegretto scherzando* où il se moque de son ami Johann Maelzel et de sa récente invention, le chronomètre, aïeul du métronome qu'il introduira en 1814. L'atmosphère enjouée se fane quelque peu avec un menuet et trio classiques, qui n'est pas tant un retour à ceux de Haydn qu'une réflexion sur eux, mais dans le finale (*Allegro vivace*), Beethoven déploie des trésors d'espièglerie et d'exubérance. L'ensemble du mouvement est un flot de plaisanteries musicales, avec ses étonnantes modulations et incursions dans des tonalités éloignées. La coda est, peut-être, plus inattendue encore: Beethoven la fait commencer très tôt (elle est presque aussi longue que le reste du mouvement, 234 mesures sur 502) pour déstabiliser l'auditeur non pas, comme il l'anticipe, afin de conclure le mouvement, mais pour introduire une idée entièrement nouvelle.

Lorsque son élève Carl Czerny lui demanda pourquoi la Symphonie n° 8 était moins populaire que la Septième, Beethoven aurait répondu: « parce que [la Huitième] est bien meilleure ». Romain Rolland avançait que, si elle manquait de l'envolée dionysiaque de la symphonie précédente (décrise par Wagner comme « l'apothéose de la danse »), la Huitième était « plus étrange encore, et plus caractéristique de l'homme, mêlant la tragédie à la farce, et une vigueur herculéenne à des jeux et des caprices d'enfant ». Chose étonnante, Beethoven travaillait avec acharnement à la composition de l'œuvre au cours de l'été 1812, lorsqu'il écrivit sa fameuse lettre à la mystérieuse « immortelle Bien-aimée ». On pourrait penser que certains des sentiments poignants exprimés dans cette lettre tourmentée se soient immiscés dans la symphonie. Mais, non, c'est tout le contraire.

Après le Concerto pour violon et une symphonie de Beethoven, Augustin Dumay choisit de présenter un sextuor à cordes d'un compositeur qui vénérerait Beethoven. « Vous ne savez pas, aurait dit Brahms, ce que c'est pour les gens comme nous que d'entendre le bruit de *ses* pas derrière nous. » Ce sont ces bruits de pas qui inhibèrent Brahms, l'empêchant d'écrire une symphonie ou un quatuor à cordes jusqu'à tard dans sa carrière – et peut-être cela explique-t-il pourquoi il choisit l'inhabituelle forme du sextuor à cordes pour sa première grande œuvre de chambre, généralement saluée comme sa première création de la maturité. Il existe quelques antécédents dans la forme

(en particulier ceux de Boccherini) tandis que Dvořák, Tchaïkovski, Raff et Korngold, entre autres, emboîtèrent le pas à Brahms.

Il commença à travailler au Sextuor à cordes en si bémol en 1859, lors de sa troisième saison à la cour de Detmold, une petite principauté à quelques soixante-cinq kilomètres au sud-ouest d'Hanovre, où il était engagé pour des périodes de trois mois comme pianiste et chef de chœur. Il l'acheva en 1860 pendant des vacances près de Bonn en compagnie, entre autres, de Joseph Joachim (qui se vit confier la tâche d'inclure les coups d'archets à la partition juste avant qu'elle ne soit envoyée aux éditeurs).

L'œuvre, écrite pour deux violons, deux altos et deux violoncelles, s'ouvre avec un seul violoncelle introduisant le premier des trois énergiques thèmes de valse du mouvement initial, l'une de ces mélodies brahmsiennes à couper le souffle ; le deuxième thème est un air de *ländler* simple qui évoque Schubert. Après ce mouvement remarquable (*Allegro ma non troppo*), Brahms apporte un contraste avec un mouvement lent intense et poignant, dans une tonalité mineure – ensemble de variations sur un thème simple en deux parties que certains pensent lié au mouvement lent de la Septième Symphonie de Beethoven. L'énergie et la bonne humeur font leur retour dans le Scherzo où, à la fin de la section du Trio, une intrigante similitude rappelle le même passage dans le Trio de la Cinquième Symphonie de Beethoven. Le premier thème du finale (*Rondo: Poco allegretto e grazioso*) est à nouveau introduit par le violoncelle. Bien que les premier et deuxième thèmes soient lyriques et tendres, le mouvement conserve quelque chose de l'effervescent Scherzo. Joachim, accompagné d'un ensemble chambriste, créa le Sextuor en si bémol à Hanovre le 20 octobre 1860.

JEREMY NICHOLAS [TRADUCTION : NOÉMIE GATZLER]

## *Augustin Dumay, violoniste et chef d'orchestre*

33

La critique internationale compare Augustin Dumay aux grands violonistes du xx<sup>e</sup> siècle, et souligne sa place particulière de « grand classique-styliste », confirmée par ses enregistrements incontournables pour Deutsche Grammophon : l'intégrale des sonates de Beethoven avec Maria João Pires « à classer sûrement aux côtés de Grumiaux-Haskil, Menuhin-Kempff, ou Perlman-Ashkenazy » (*International Piano*), les trios de Brahms où « l'héritage de Milstein dans le jeu de Dumay est admirablement évident » (*Gramophone*), ou encore les concertos de Mozart avec la Camerata Salzburg, « sans exagération l'un des plus beaux enregistrements des concertos pour violon de Mozart jamais réalisés » (*Classic CD*), où il « confirme qu'il est un merveilleux interprète mozartien, comme le furent jadis Stern ou Grumiaux » (*Classica*).

Augustin Dumay a d'abord été découvert par le public grâce à sa rencontre avec Herbert von Karajan, ses concerts avec l'Orchestre philharmonique de Berlin et ses enregistrements pour EMI (Concertos de Mendelssohn, Tchaïkovski, Saint-Saëns, Lalo). Depuis, il se produit régulièrement avec les meilleurs orchestres du monde – Berliner Philharmoniker, National de France, Japan Philharmonic, English Chamber, London Symphony, London Philharmonic, Royal Philharmonic, Royal Concertgebouw Amsterdam, Los Angeles Philharmonic, Symphonique de Montréal, Suisse Romande, Mahler Chamber, Bayerischer Rundfunk, entre autres – sous la direction des plus grands chefs actuels tels que Sir Colin Davis, Christoph von Dohnányi, Seiji Ozawa, Gennadi Rozhdestvensky, Wolfgang Sawallisch, Daniel Harding, Armin Jordan, Kurt Masur, Eliahu Inbal, Emmanuel Krivine, Rafael Kubelík, Igor Markevitch, Charles Dutoit, Iván Fischer, Frans Brüggen, Kent Nagano, Kurt Sanderling, Evgeny Svetlanov, Alan Gilbert, Dennis Russell Davies, Andrew Davis, Stéphane Denève, Eivind Gullberg Jensen, Jukka-Pekka Saraste, Yuri Temirkanov, David Zinman, Alain Altinoglu ou Robin Ticciati.

Parallèlement à sa carrière de violoniste, il a développé au cours des dix dernières années une intense activité de chef d'orchestre. Outre le poste de directeur musical de

l'Orchestre royal de chambre de Wallonie qu'il occupe depuis 2003, il a été nommé en 2011 directeur musical du Kansai Philharmonic Orchestra (Osaka, Japon). Il est régulièrement invité à diriger des orchestres comme l'English Chamber Orchestra, le New Jersey Symphony Orchestra ou le Sinfonia Varsovia.

Depuis 2004, il est Maître en résidence à la Chapelle Musicale Reine Élisabeth (Belgique), où il enseigne à quelques jeunes violonistes de très haut niveau, la plupart lauréats de grands concours internationaux.

Le cinéaste Gérard Corbiau (*Le Maître de musique, Farinelli*) a réalisé un film portrait, *Augustin Dumay, laisser une trace dans le cœur*.

Sa discographie – une quarantaine d'enregistrements dont la plupart ont été récompensés par des prix prestigieux (*Gramophone Awards*, *Audiophile Audition*, *Preis der deutschen Schallplattenkritik*, *Grand Prix du Disque*, *The Record Academy Award*) – est disponible chez Warner, Deutsche Grammophon et ONYX Classics.

Pour Onyx, il a enregistré deux CD à la tête du Kansai Philharmonic Orchestra, et, avec le pianiste Louis Lortie, les albums *Franck & Strauss Violin Sonatas*, par « l'un des grands violonistes d'aujourd'hui » (*The Strad*) et *Brahms Sonatas*, « un immense bonheur » (*La Presse*, Montréal).

Ses prochains enregistrements seront consacrés aux concertos de Bartók, Brahms, Saint-Saëns et Mendelssohn, avec l'Orchestre symphonique de Montréal, le Mahler Chamber Orchestra et l'Orpheus Chamber Orchestra.

## *Sinfonia Varsovia*

En 1984, Waldemar Dąbrowski, directeur du St. I. Witkiewicz Studio Centre for the Arts à Varsovie et Franciszek Wybrańczyk, directeur de l'Orchestre de chambre polonais, invitent le légendaire violoniste Yehudi Menuhin pour des concerts en tant que soliste et chef d'orchestre. Afin de faire face aux exigences du répertoire, l'orchestre agrandit sa formation avec les meilleurs musiciens polonais venus de tout le pays. Les premiers concerts de l'ensemble, dirigé par Yehudi Menuhin, rencontrent un accueil enthousiaste du public et de la critique. Menuhin accepte alors de devenir le premier principal chef invité de l'orchestre nouvellement créé qui prend le nom de Sinfonia Varsovia.

Le Sinfonia Varsovia se produit dans les salles et les festivals les plus prestigieux, avec des chefs d'orchestre et des solistes de renommée internationale.

L'orchestre a enregistré de très nombreux disques et des concerts radiophoniques et télévisés. Sa discographie – pour Decca, Denon/Nippon Columbia, Deutsche Grammophon, EMI, Naïve, Naxos, Sony, Virgin Classics, ainsi que pour des labels polonais – compte plus de 260 CD dont beaucoup ont reçu des récompenses prestigieuses.

En 1997, Krzysztof Penderecki devient le directeur musical de l'ensemble, et en 2003, son directeur artistique. En 2012, le maire de Varsovie, Hanna Gronkiewicz-Waltz, ainsi que Krzysztof Penderecki et Janusz Marynowski, directeur du Sinfonia Varsovia, signent une lettre d'intention pour la construction d'une salle de concert dans les nouveaux locaux de l'orchestre.

Le Sinfonia Varsovia est une institution culturelle municipale soutenue principalement par la ville de Varsovie. En 2014 l'orchestre a célébré le jubilé de ses trente ans d'activité.

## *Kansai Philharmonic Orchestra*

36

Le Kansai Philharmonic Orchestra est un orchestre symphonique japonais basé à Osaka, la troisième plus grande ville du Japon, dans la région du Kansai. Fondé en 1970 sous le nom de Vielle Chamber Orchestra, il devient en 1982 le Kansai Philharmonic Orchestra (KPO). Depuis, l'orchestre a donné plus de 800 concerts au Symphony Hall, la Mecque musicale du Kansai, devenant ainsi l'un des orchestres les plus respectés de la région.

Sachio Fujioka en est chef principal depuis 2007 et Taijiro Iimori a été nommé chef émérite honoraire en 2011. À partir de 2008, Augustin Dumay est invité régulièrement à diriger le Kansai Philharmonic. Il est nommé directeur musical en 2011. De grands chefs de réputation mondiale apparaissent également dans les saisons du KPO, comme par exemple Kurt Masur, mais aussi de jeunes chefs initiant une brillante carrière en Europe et en Amérique tel Andris Poga (Premier Prix du Concours International Evgeny Svetlanov).

L'identité de l'orchestre repose sur trois piliers : son implantation locale, son ouverture aux jeunes solistes et son développement international. En proposant un répertoire varié (œuvres classiques, ballets, opéras, mais aussi musiques de variété et de film), l'orchestre a considérablement élargi sa popularité : les concerts proposés à la population locale sont toujours donnés devant des salles combles. Un des engagements du Kansai Philharmonic Orchestra – qui est devenu sa «marque de fabrique» – est de présenter pour la première fois au Japon l'élite des jeunes musiciens apparaissant sur les scènes internationales. Au cours des dernières saisons, le public d'Osaka a ainsi pu découvrir, en avant-première, plus d'une douzaine de jeunes artistes venus du monde entier (Russie, France, Bulgarie, Corée, Belgique, Pologne, etc.).

Récemment, le KPO a remporté un grand succès dans la presse musicale internationale en présentant ses deux derniers disques (Onyx Classics), l'un consacré à Beethoven et Brahms, l'autre à Saint-Saëns. En mai 2015, une tournée européenne mènera l'orchestre pour la première fois en Allemagne (Tonhalle Düsseldorf et Mozartfest Würzburg), en Suisse (Fondation Gianadda) et en Italie (Festivals de Brescia et de Bergame), sous la direction d'Augustin Dumay.

*Svetlin Roussev, Miguel da Silva, Marie Chilemme,  
Henri Demarquette, Aurélien Pascal*

Après avoir étudié dans son pays natal, le violoniste bulgare **SVETLIN ROUSSEV** a obtenu un Premier Prix de violon à l'unanimité au Conservatoire national supérieur de musique de Paris. Il est lauréat de nombreux concours internationaux (Indianapolis, Melbourne, Long-Thibaud) et a obtenu le Premier Grand Prix au Concours International de Violon de Sendai (Japon). Svetlin Roussev s'est produit dans des salles prestigieuses en Europe et en Asie: Théâtre des Champs-Élysées et Salle Pleyel (Paris), Palais des Beaux Arts (Bruxelles), Seoul Arts Center, Sumida Triphony Hall et Suntory Hall (Tokyo), Bolchoï (Moscou), Alte Oper (Francfort), Palais de la Culture (Budapest), etc. Il est aujourd'hui professeur de violon au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, violon solo de l'Orchestre Philharmonique de Radio France et du Seoul Philharmonic Orchestra, et forme un trio avec la pianiste Elena Rozanova et le violoncelliste François Salque. Il se produit régulièrement en soliste avec de nombreux orchestres en France et à l'étranger. Svetlin Roussev joue le Stradivarius « Camposelice » de 1710, prêté par la Nippon Music Foundation.

**MIGUEL DA SILVA** débute ses études au Conservatoire National de Région de Reims, puis obtient un Premier Prix de musique de chambre et un Premier Prix d'alto à l'unanimité du Conservatoire national supérieur de musique de Paris. De 1984 à 2014, au sein du Quatuor Ysaye dont il est membre fondateur, il mène une brillante carrière internationale: Musikverein et Konzerthaus à Vienne, Concertgebouw d'Amsterdam, Wigmore Hall à Londres, Philharmonie de Berlin, Théâtre des Champs-Élysées à Paris, festivals de Lockenhaus, Stresa et Salzbourg, Carnegie Hall et Metropolitan Museum à New York, Japon, Australie, Israël. La discographie du Quatuor a été maintes fois primée par la critique internationale. Outre son activité de chambriste, Miguel da Silva se produit régulièrement en soliste avec orchestre (France, Pologne, Hongrie, Espagne). Passionné de pédagogie, il crée en 1993 avec le quatuor Ysaye, la première classe de quatuor à cordes en France où seront formés des quatuors aujourd'hui reconnus comme Ébène, Modigliani,

Voce, Hermès ou Aviv d'Israël. Il est actuellement professeur d'alto à la Haute école de musique de Genève, et vient d'être nommé Maître en résidence à la Chapelle Musicale Reine Élisabeth (Belgique). Miguel da Silva joue un instrument crémonais de Nicola Bergonzi, daté de 1796.

Née en 1988, **MARIE CHILEMME** débute l'alto dès l'âge de trois ans. En 2005 elle est admise au Conservatoire national supérieur de musique de Paris dans la classe de Jean Sulem. En 2010, elle obtient son diplôme de Master avec les félicitations du jury. Elle poursuit sa formation avec Tabea Zimmermann à la Hochschule Hanns Eisler de Berlin. En parallèle, elle étudie le quatuor à cordes à l'Universität der Künste de Berlin avec le quatuor Artemis. En 2012, elle fonde le Quatuor Cavatine avec son frère Guillaume Chilemme, Matthieu Handtschoewercker et Bruno Delepelaire. Le Quatuor remporte la même année deux prix au Concours international de musique de chambre de Hambourg, et l'année suivante le deuxième Grand Prix du Concours international de quatuor à cordes de Banff (Canada). Le Quatuor est alors invité dans plusieurs festivals de musique de chambre au Canada, en Norvège, Suisse (Davos Festival), France (Toulouse d'été), Finlande (Kuhmo Festival), et Inde (Arties Festival).

**HENRI DEMARQUETTE** a étudié le violoncelle au Conservatoire national supérieur de musique de Paris avec Philippe Muller et Maurice Gendron. Titulaire d'un Premier Prix à l'unanimité, il a également travaillé avec Pierre Fournier, Paul Tortelier et János Starker à Bloomington. Sa carrière internationale le conduit dans de nombreuses capitales, en soliste avec orchestre (Royal Philharmonic Orchestra, Orchestre National de France, London Philharmonic, Tokyo Symphony, Sinfonia Varsovia, NDR de Hanovre, etc.), ou en récital avec les pianistes Boris Berezovsky, Michel Dalberto, Jean-Bernard Pommier ou Frank Braley. Henri Demarquette poursuit également plusieurs projets originaux: *Vocello* (violoncelle et chœur *a cappella*), *Arborescence* (1000 ans de musique, pour violon, violoncelle, piano et bandonéon), *Together, A Tango Dream* (avec le groupe El Despues), et joue régulièrement avec l'accordéoniste Richard Galliano. Depuis 2012, il est invité par le philosophe Michel Onfray à l'Université populaire de Caen pour des concerts-conférences. Cette ouverture d'esprit se reflète dans une discographie éclectique, couronnée de

nombreuses distinctions en France et à l'étranger. Henri Demarquette joue un magnifique Stradivarius de 1725, « le Vaslin », confié par L V M H Moët Hennessy Louis Vuitton.

En attribuant au jeune violoncelliste **AURÉLIEN PASCAL** le Deuxième Prix du Concours International Paulo Cello (Helsinki) en 2013 et le Premier Grand Prix Emanuel Feuermann en 2014, les jurys de ces deux prestigieux concours ont salué l'émergence et l'affirmation d'un nouveau talent français tout juste âgé de vingt ans. À onze ans, il était déjà lauréat du Premier Concours Rostropovitch Junior (Paris). Né dans une famille de musiciens, Aurélien Pascal étudie au Conservatoire national supérieur de Paris avec Philippe Muller et Raphael Pidoux, et a également reçu les conseils de János Starker, Frans Helmerson et Gary Hoffman. Révélation Classique de l'Adami 2014, il est l'invité de nombreux festivals en Europe et en Asie, et s'est déjà produit en soliste avec plusieurs orchestres : Helsinki Philharmonic (Finlande), Kammerakademie Potsdam (Allemagne), Hong Kong Sinfonietta, Gunma Symphony et Kansai Philharmonic (Japon). Aurélien Pascal joue un violoncelle français de Charles-Ferdinand Gand, daté de 1850.

SCH.H.O. VIOLA I

Allegro molto.

111 eroso.

21 no nesso eroso.

30 B.

eroso.

20 pro eroso.

3 TRIO Animato.

53. ff sempre.

111. Sikerai D.C. sera a replica sin al 8 e poi l'Colta.

imato.

ff sempre più f.

rel →

BONDO.

VIOLA I

1 Poco Allegretto e grazioso.

Cello I

10 p legato

20 Cello I ① pizz. poco f

45 pro

54 pro

61 p dolce

66 pro

70 pro

76 pro

92 pro

101 ③ V p f p

109 pp

8

Viola II



SINFONIA VARSOVIA © Andrzej Świątlik



KANSAI PHILHARMONIC ORCHESTRA



SINFONIA VARSOVIA © Janusz Marynowski



SVETLIN ROUSSEV & AURÉLIEN PASCAL © Bernard Martinez



HENRI DEMARQUETTE, MARIE CHILEMME & MIGUEL DA SILVA © Bernard Martinez



MARIE CHILEMME & AUGUSTIN DUMAY © Bernard Martinez (also p. 41 & 48)





ONYX 4154

## Executive producer for Onyx: Matthew Cosgrove

### BEETHOVEN VIOLIN CONCERTO

Recording location: Polish Radio Studio,  
Warsaw, 15-16-17 September 2014

Recording producer: Chris Alder

Sound engineer: Julita Emanuilow

Editing: Étienne Collard

Mixing and mastering: Michel Pierre

### BRAHMS SEXTET

Recording location: Salle Colonne, Paris, 22-23  
December 2014

Recording producer and editing: Étienne Collard

Sound engineer, mixing and mastering: Michel Pierre

### BEETHOVEN 8<sup>TH</sup> SYMPHONY

Live recording: Suntory Hall, Tokyo,  
14 September 2010

48

Publication coordinator: Anne Hermant cmc

Photos: © Bernard Martinez, Janusz Marynowski

Design: Raf Thienpont

[www.augustindumay.com](http://www.augustindumay.com)

[www.onyxclassics.com](http://www.onyxclassics.com)

[www.sinfoniavarsovia.org](http://www.sinfoniavarsovia.org)

[www.kansaiphil.jp](http://www.kansaiphil.jp)

Also available on Onyx:



[Onyx 4133]

### BRAHMS: VIOLIN SONATAS, SCHERZO F-A-E

Augustin Dumay & Louis Lortie



[Onyx 4096]

### FRANCK & R. STRAUSS: VIOLIN SONATAS

Augustin Dumay & Louis Lortie



[Onyx 4101]

### BRAHMS: SERENADE NO.1

### BEETHOVEN: ROMANCES

Augustin Dumay

Kansai Philharmonic Orchestra



[Onyx 4091]

### SAINT-SAËNS: SYMPHONY NO.1,

### CELLO CONCERTO NO.1, LA MUSE ET LE POÈTE

Augustin Dumay & Pavel Gomziakov

Kansai Philharmonic Orchestra